



รายงานการวิจัย

เรื่อง

การพัฒนาทักษะการแปลภาษาอังกฤษของนักศึกษาที่เรียนวิชาการ
จัดการการบินโดยใช้สื่อโซเชียลมีเดีย

The Development of English Translation Skills on students in
Airline Business course through Social Media

โดย

จิรวาสต์ เรือนพันธ์

สาขาการจัดการการท่องเที่ยวและการบริการ
คณะบริหารธุรกิจ มหาวิทยาลัยนอร์ท-เชียงใหม่

การวิจัยเรื่องนี้ได้รับทุนสนับสนุนจากกองทุนวิจัย
มหาวิทยาลัยนอร์ท-เชียงใหม่ ประจำปีการศึกษา 2559

มิถุนายน 2559

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยนอร์ท-เชียงใหม่

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเจตคติของนักศึกษาที่มีต่อการเรียนการสอนวิชาธุรกิจการ
บิน โดยใช้สื่อโซเชียลมีเดีย ในการเสริมทักษะการแปลภาษาอังกฤษ รวมทั้งเพื่อเพิ่มทักษะการ
แปลภาษาอังกฤษของนักศึกษาสาขาการจัดการการท่องเที่ยวและการบริการชั้นปีที่ 2 โดยใช้สื่อ
โซเชียลมีเดีย และเพื่อหาแนวทางการพัฒนาทักษะการแปลภาษาอังกฤษนักศึกษาสาขาการจัดการ
การท่องเที่ยวและการบริการ รวบรวมข้อมูลโดยใช้แบบประเมินให้คะแนนการแปลภาษาอังกฤษเป็น
ภาษาไทย และแบบวัดเจตคติของนักศึกษาที่มีต่อการใช้สื่อโซเชียลมีเดีย ในการช่วยเสริมทักษะการ
แปลภาษาอังกฤษ ที่มีการเพิ่มข้อเสนอแนะแบบปลายเปิดโดยใช้ประชากรคือ นักศึกษาชั้นปีที่ 2 ที่
ลงทะเบียนเรียนในรายวิชาธุรกิจการบิน ภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2559 จากสาขาการจัดการ
การท่องเที่ยวและการบริการ คณะบริหารธุรกิจ จำนวน 19 คน วิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้ร้อยละ และ
ค่าเฉลี่ย ผลการศึกษาพบว่า นักศึกษา มีพัฒนาการทางด้านทักษะการแปลเพิ่มขึ้นร้อยละ 30 จำนวน
3 คน, เพิ่มขึ้นร้อยละ 40 จำนวน 12 คน และเพิ่มขึ้นร้อยละ 50 จำนวน 4 คน โดยรวมแล้ว นักศึกษา
ทั้งหมด 19 คน มีค่าเฉลี่ยการพัฒนาทักษะการแปลเพิ่มขึ้นเท่ากับร้อยละ 40.53 ในส่วนของระดับเจต
คติของนักศึกษาที่มีต่อการเรียนการสอนวิชาธุรกิจการบิน โดยใช้สื่อโซเชียลมีเดีย ในการเสริมทักษะ
การแปลภาษาอังกฤษ พบว่า ค่าเฉลี่ยของเจตคติของนักศึกษาอยู่ในระดับดี มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.5 และ
เจตคติที่มีต่อการแปล มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.4

ABSTRACT

The purposes of this research aim to study students' attitudes toward learning aviation business through social media in order to develop their English transition skill. Also it focuses on the guideline of English translation skill development in second year students from the department of Tourism and Hospitality Management, Faculty of Business Administration. Data were collected by using the English translation skills assessment form and the attitudes measurement form which is attached with open-ended suggestion. The researcher analyzed data by using percentage, average and standard deviation. The participants were 19 of second year students from the department of Tourism and Hospitality Management, Faculty of Business Administration who enrolled in Aviation Business course in semester 1, academic year 2016. The study revealed that the students' attitudes toward learning aviation business through social media in order to develop their English transition skill were 4.5 and 4.4 at the good level. The English translation skill of students was developed 30-50 percent, approximately 40.53 percent